

2003

SA

7416

MEZZAN

WELLMUTH BRÄUNER



From the illustrated series
The Beautiful North Africa
the photo-plate-booklets Tri-
politania, Leptis Magna, Sa-
bratha and Fezzan are publish-
ed. This from the province
Cyrenaica will follow in due
course. All will then be com-
prised into one larger volume
under the title

The beautiful Libya

✕

I libri Tripolitania, Leptis
Magna, Sabratha e Fezzan,
editi nella serie

Bellezze dell'

Africa Settentrionale

e il libro, che seguirà sulla
Cyrenaica, sono parti di un
unico volume, che verrà suc-
cessivamente pubblicato col
titolo

La bella Libia.

✕

Die bisher in dieser Bildbuch-
reihe

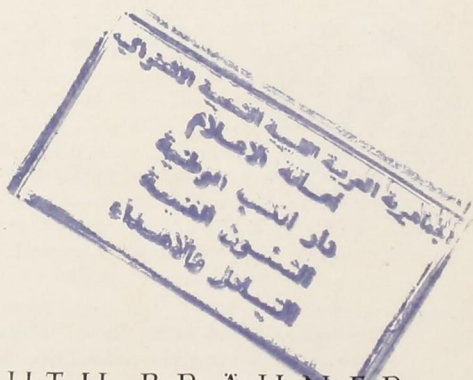
Das schöne Nordafrika

herausgekommenen Bild-
bändchen Tripolitaniens, Leptis
Magna, Sabratha und der Fez-
zan und das noch folgende
Bildbändchen die Cyrenaica
wurden oder werden als Einzel-
kapitel eines umfangreicheren
Bildbandes

Das schöne Libyen

vorveröffentlicht.

F E Z Z A N



HELLMUTH BRAUNER

LIBYE - VERLAG



Cover photograph · Umschlagbild

S E B H A

Gara · Fortress · Burg



03 SA 7416

*Herrn Professor Dr. Dr. Kanter, Herrn Dr. Richter und Frau Lore Richter
als Erinnerung an unsere unvergeßliche Reise zur Oase der Mücken im
November 1958*

Copyright 1964 by
Libyen-Verlag, 8500 Nuernberg, Am Plaerter 12

Gesamtherstellung
in der Druckerei Carl Neumeister, 8580 Bayreuth

Printed in Germany.



PREFACE

The publication of the "Fezzan" photoplate book - a continuation of the photoplate-book series "The Beautiful North Africa" - was delayed as a result of other professional work. As an architect, I had the chance to work for the Fezzanese Government in Sebha. Rough journeys were necessary to reach planned construction sites in remote oases, whereby I had the opportunity to acquaint myself with the country and the people of this southernmost province. Prior to this work I had accepted the invitation of my friend, Dr. Richter, to join his expedition into the Central Sahara to *W a u e n N a m u s*, the Oasis of Mosquitoes. Despite the exertions and hardships, the journey proved to be an unforgettable experience.

Approximately two years afterwards I was able to secure a seat in a charter plane of the Gulf Oil Company flying from Tripoli via Sebha to the Kufra Oases Group. We flew to *W a u e n N a m u s* being a vantage point in the monotonous desert. From a great height, it was possible to take a few valuable aerial photographs which for the first time show the crater oasis and the expansion of the ash-rain on the yellow desert sands.

The pictures in this photoplate book were chosen from among a great number of enlargements which, I believe, will give a good general impression of the Fezzan. All photographs were taken with the Rolleiflex on Dr. Schleussner's ADOX negative material.

For the translation into the English language I am indebted to Miss Brunhilde Hacker, Tripoli, and I express herewith my heartfelt gratitude.

I am convinced that the Fezzan book will be as favorably received as the three previously published photoplate books.

Hellmuth Bräuner

FEZZAN

Flying from Tripoli over the Sahara to Sebha (VII), Lake Chad or even further south, it is difficult to realise that many thousands of years ago this desert region was settled territory.

Neolithic implements such as stone axe heads, flint spear heads and other artifacts as well as rock paintings and engravings date from prehistoric times when the written word was unknown.

The passenger in the aircraft sees the vast expanse of the desert spread for hundreds of miles beneath him. What he does not see is the beauty of this unique landscape. To appreciate the desert properly it is necessary to see it from the back of a camel or in a tough go-anywhere vehicle.

Fezzan is one of the old regions of Libya, now united with Tripolitania and Cyrenaica into one kingdom which gained its independence from Italian rule and WWII military administration through the United Nations in 1951.

Fezzan, the hinterland that the Romans called "Phazania", begins south of the three-city province of Tripolitania and south of the Jebel Nefusa mountain plateau.

For centuries Fezzan was the "corridor" province of Libya through which traders organised caravans bringing precious metals and ivory from Central Africa to the coast and consumer goods to Central Africa.

There were four main north to south caravan routes across the Sahara:

1. The 'Bornu route' from Tripoli through Mizda, Brak, Sebha, Gatrun, Tedjere, Tummo and Bilma to Lake Chad.
2. The route from Misurata to Tibesti was on the line of the modern road along the coast and to Hon. Thence it led through Fagaha on the western mountain range of Harugh, through Wau el Kebir to Bardai in the Tibesti.
3. The "date route" from Gatrun to Wau el Kebir and then south via Aozu in north Tibesti to Bardai.
4. The "Long Route" which started at Ghadames and went through Ghat, In Ezzane, Djado and Zuar in south Tibesti.

The discovery and exploration of the river route from Equatorial Africa to the Atlantic Ocean in the 19th century took most of the trade from the Sahara, and the routes through Fezzan fell into disuse. This deprived the Fezzanese of much of their livelihood.

When later with the Italian occupation, the trade in slaves was abolished, life in the "corridor" to the Mediterranean came almost to a standstill as far as commerce was concerned. Once-busy towns such as Ghat and Murzuk slipped back to become quiet oases.

The history of Fezzan is quickly told. In Jerma, in the Wadi Ajal, there lived the Garamantes. These people belonged to the white races, they became mercenaries in the Carthaginian armies. Under various kings they controlled the whole of Fezzan. Excavations are currently being made of their graveyards. Some 40,000 graves line the escarpment banks of the Wadi Ajal. The Garamantes dead were always buried in sitting postures. Frequent raids by the Garamantes into the Roman territories in Tripolitania brought two punitive missions by Roman legions into Fezzan. The Garamantes were subjugated, joined their new masters and took part in two Roman expeditions in Central Africa. Nothing more was heard of these mysterious people.

Arab armies under Omar ibn el Asi overran Cyrenaica in the seventh century and soon reached Fezzan. Zuila, the ancient Cilleba, and other oases were quickly occupied and, as far as Europe was concerned, Fezzan disappeared from the maps for several hundred years.

Arab writers report that Abdalla ibn el Chattab, the leader of a Berber tribe, had chosen Zuila (II) as his residence in the beginning of the tenth century. The Berber dynasty was replaced by the "black kings of Kanem" (north of Lake Chad), who incorporated Fezzan as a province of their Sudanese empire, ruled by governors from Traghan (III).

The Turks, after the conquest of Tripoli in 1551, also occupied Fezzan and ruled it through a governor, a certain Mami. In 1582 the Fezzanese revolted and killed him.

Under the Karamanlis Fezzan became a province of Tripoli. Since then kings ruled over the Fezzan. Hornemann reported in 1799 that Mohammed ben Mansur was king in his own rights.

A few years after Yusuf Karamanli's death (1795-1832) another Turkish dynasty took possession of Fezzan, conquered Murzuk (IV), the capital and ruled there until the Italian conquest.

The Italian War against Turco-Libya began with the acquisition of Tripoli in 1911. After Libya's 20 years of bitter resistance, the war ended with the occupation of the Ghat oasis in Fezzan, and the Kufra oases group in south Cyrenaica.

Fezzan was gradually occupied by the Italians through the capture of the Mizda, Bu Ngen and Sokna oases in 1913.

A year later Sebha and Murzuk were taken. At the start of the First World War the Turks proclaimed the "Holy War". Many oases revolted against the Italian occupation armies, and Sebha was lost to the Italians in November 1916. The Italian government relinquished all Fezzan, and it was occupied by the Turks in 1917.

From 1922 onward the Italian fascist policy was to transfer Italy's overflowing population to Libya across the Mediterranean Sea. Now better prepared for warfare the Italians started the reconquest of Fezzan at the end of 1929.

Hon (V), the middle oasis of the Giofra group, became the Italian capital with its defenses built-up to garrison strength.

Three Italian columns advanced south to occupy the Wadi esc Sciati with General Graziani as commanding officer in charge of the middle column. He quickly subdued the well watered Brak.

The two flank columns began their lightning campaign from Hon and Derg, and Graziani took the group of oases at Sebha. The small oasis of Umm el Araneb fell at the beginning of 1930; in the middle of January Wau el Kebir (the large oasis) fell and after that the middle column took Murzuk.

Another column advanced westward through the Wadi Adjal. Ubari was quickly taken. Without encountering any resistance, this force marched through the 450 km long waterless Wadi Irauen and took Serdeles.

Ghat fell on February 25, 1930. After this second campaign Fezzan was occupied by the Italians for 13 more years.

During the African campaign of the Second World War, Italian and German troops in Fezzan by retreating to the north, evaded the pressure of the French troops under General Leclerc, operating in the south, and the British troops advancing from Egypt via Wau el Kebir.

The exhausted soldiers just managed to catch up with Rommel's army from the Cyrenaica en route to Tunis. For a short period Fezzan came under French military occupation which administered the territory through the new capital at Sebha (VI). Following negotiations, the French left Fezzan in 1956, whereupon the United Kingdom of Libya set up her own provincial government of Fezzan at Sebha (VII).

In 1952, when the first North African petroleum was discovered at Edjele in adjacent Algeria, plans were also made for a search to begin in Libya.

The first crude oil discovery was made in 1957 at Atshan in West Fezzan. It was not commercial and there have been no commercial discoveries made so far anywhere within Fezzan borders.

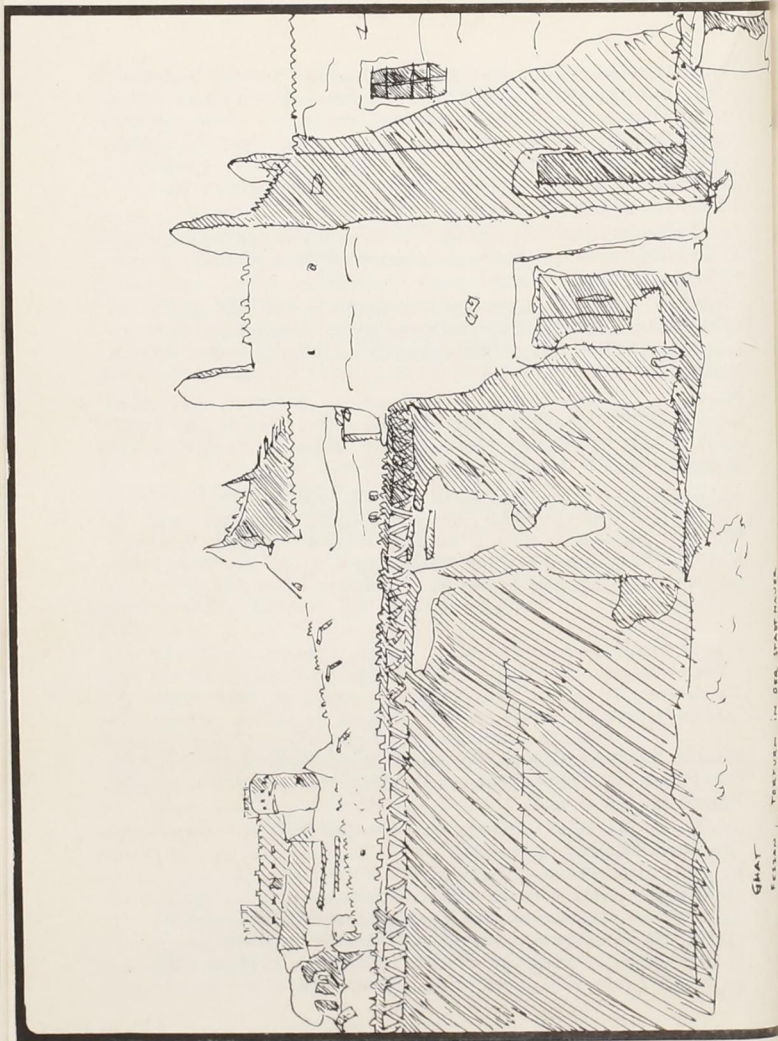
Petroleum in other parts of the country, however, now secures Libya's future, and other mineral exploration is also being carried out. Iron ore deposits have been discovered in the Wadi esc Sciati area of Fezzan.

Agriculture is being developed and Chinese experts have reaped several fine crops of rice in the Brak and other parts of Fezzan. Tourism is also a possible revenue bringer, and perhaps a well planned tourism campaign will one day bring visitors to this most interesting part of Libya.

Roman figures following the name of an oasis or township of the Fezzan indicate them as such-and-such a capital of the Fezzan, e. g.

- a) Germa (I) approximately 8th century B. C. to approximately A. D. 100.
- b) Zuila (II) 10th to 13th centuries.
- c) Traghén (III) 13th to 15th centuries.
- d) Murzuk (IV) during the Turkish period 1560 to 1930.
- e) Hon (V) during the Italian period 1930 to 1945.
- f) Sebha (VI) during the French occupation 1943 to 1956.
- g) Sebha (VII) provincial capital since 1956.





GHAT

VORWORT

Durch berufliche Arbeit verzögerte sich die Herausgabe des „Fezzan“ Bildbändchens, mit dem ich die bisher drei erschienenen Bände der Bildbuchreihe „Das schöne Nordafrika“ fortsetze. Als Architekt hatte ich die Gelegenheit, für die Regierung des Fezzan in Sebha zu arbeiten. Die mir dabei gebotene Möglichkeit, auf schwierigen Reisen zu geplanten Bauten in fernen Oasen zu kommen, nutzte ich, um Land und Leute dieser südlichsten Provinz Libyens kennenzulernen. Kurz vor dieser Tätigkeit beteiligte ich mich auf Einladung meines Freundes Dr. Richter an seiner Expedition in die Zentralsahara, nach der Oase der Mücken, nach Wau en Namus. Trotz aller Strapazen und Anstrengungen wurde diese Reise ein unvergeßliches Erlebnis in Libyen.

Etwa zwei Jahre später konnte ich mit einem Charterflugzeug der Gulf Ölgesellschaft von Tripoli über Sebha nach der Kufra Oasengruppe mitfliegen. Als markanter Punkt in eintöniger Wüste mußte Wau en Namus angefliegen werden. Aus großer Höhe gelangen mir einige wertvolle Luftaufnahmen, die zum ersten Male Krateroase und Ausdehnung des Aschenregens auf dem gelben Sande der Wüste zeigen.

Aus einer großen Anzahl von Vergrößerungen habe ich die in diesem Bildbande abgedruckten Aufnahmen gewählt, die, wie ich glaube, einen guten Überblick über den Fezzan geben. Alle Aufnahmen habe ich mit der Rolleiflex auf Dr. Schlessners ADOX-Negativmaterial gemacht. Die Mühen um die Übersetzung ins Englische hatte Fräulein Brunhilde Hacker, Tripoli. Ihr sage ich an dieser Stelle meinen herzlichen Dank.

Ich bin sicher, daß auch der Fezzanband eine gleich gute Aufnahme finden wird, die die drei vorher herausgebrachten Bildbändchen bisher fanden.

Hellmuth Bräuner

FEZZAN

Überfliegt man, von Tripoli kommend, den Fezzan auf dem Fluge nach Sebha (VII), zum Tschadsee oder noch weiter nach dem Süden, so wird man selten daran denken, daß dieses sehr oft eintönige Wüstengebiet einmal vor vielen Tausenden von Jahren ein altes Siedlungsgebiet war.

Steinwerkzeuge wie Faustkeile und Pfeilspitzen, Felsmalereien und Gravierungen erzählen von einer vergangenen Zeit, in der das geschriebene Wort noch nicht üblich war. Ein Blick aus dem schnellen Flugzeug zeigt zwar die unheimliche Größe dieser Wüste, offenbart aber von oben nicht die Schönheit des Details einer einmaligen Landschaft. Deshalb muß man dieses „Land unter der Sonne“ auf dem Rücken eines Kamels, im vierradangetriebenen Landrover oder im starken Lastkraftwagen durchziehen. So erlebt will der Fezzan und die Sahara sein. Neben den beiden Provinzen Tripolitaniens und der Cyrenaica ist der Fezzan die dritte und südlichste Provinz des im Jahre 1951 unabhängigen und Königreich gewordenen Libyens.

Im Süden des Landes der drei Städte, Tripolitaniens, beginnt nach der Landschwelle des Dschebel Nefusa ein „Hinterland“, das die Römer „Phazania“ nannten. Und aus diesem lateinischen Wort entstand die Bezeichnung „Fezzan“. Lange Zeit war dieser „Fezzan“ der Korridor Libyens, über dessen Pisten Kaufleute wertvolle Waren wie Gold und Elfenbein mit Karawanen aus dem Süden zur Mittelmeerküste bringen ließen.

Bekannt sind als Karawanenstraßen vom Norden nach dem Süden:

1. Die alte „Bornustraße“ von Tripoli über Misda, Brach, Sebha, Gatrun, Tedjeri, Tümmo, Bilma zum Tschadsee.
2. Die „alte Piste“ von Misurata nach dem Tibestigebirge, die etwa nahe der modernen Küstenstraße und der vor kurzem fertiggestellten Fezzanstraße bis Hon (V) ging und von dort über Fogaha am westlichen Bergrand der Harudj vorbei über Wau el Kebir nach Bardai im Tibestigebirge führte.
3. Die „Dattelpiste“ von Gatrun nach Wau el Kebir und dann nach Süden über Auzu am Nordrand des Tibestigebirges nach Bardai.

4. Die „lange Piste“ von Ghadames nach Ghat und In Ezzane, weiter nach Djado und Zuar am Südrande des Tibestigebirges.

Als im vorigen Jahrhundert die Flußverbindung von Äquatorialafrika zum Atlantischen Ozean gefunden und erprobt wird, wird der innerafrikanische Verkehr zum Ozean abgelenkt. Jetzt ist der kürzere Weg durch den Fezzan unwichtig und die Fezzaner sind um Verdienst und Einkünfte gebracht. Als dann später noch in italienischer Zeit der Sklavenhandel verboten wird, da stockt das Leben ganz im „Korridor zum Mittelmeer“. Einst blühende Städte wie Ghat und Murzuch (IV) werden zu stillen Oasen degradiert.

Die Geschichte des Fezzan ist schnell erzählt. In Germa (I), im Wadi Adjal, lebten die Garamanten, ein Volk, das zur weißen Rasse gehörte. Bald schlossen sie sich den nahen Karthagern an und ließen sich als Söldner für deren kriegerische Unternehmungen anwerben. Unter verschiedenen Königen übten diese Garamanten eine Kontrolle über den ganzen Fezzan aus.

Nahezu vierzigtausend Gräber wurden an den Berghängen des Wadi Adjal gezählt. Und von italienischen Wissenschaftlern freigelegte Gräber zeigen die Toten fast immer in Hockstellung.

Häufige Einfälle der kriegerischen Garamanten in das römische Tripolitanien hatten Strafexpeditionen der Römer in den Fezzan zur Folge, die mit der Unterwerfung der Garamanten endeten. Als Bundesgenossen bieten sie sich den waffengewandten Römern an und beteiligen sich noch an zwei römischen Expeditionen nach Zentralafrika.

Dann hören die Nachrichten über dieses geheimnisvolle Volk auf.

Arabische Scharen unter Omar ibn el Asi überrennen im 7. Jahrhundert die Cyrenaica und gelangen auch in den Fezzan. Zuila (II), das antike Cilleba und andere Oasen wurden besetzt. Damit verschwindet der Fezzan für viele Jahrhunderte aus dem Blickfeld Europas; Arabische Schriftsteller berichten, daß zu Beginn des 10. Jahrhunderts Abdalla ibn et Chattab als Führer eines Berberstammes Zuila (II) zur Residenz macht. Abgelöst wurde diese Berberdinastie durch die „schwarzen Könige von Kanem“ (nördlich vom Tschadsee), die den Fezzan zu einer Provinz ihres Sudanreiches machen und durch Statthalter von Traghen (III) aus regieren lassen.

Nach der Eroberung von Tripoli durch die Türken im Jahre 1551 wird der Fezzan auch bald besetzt. Die Türken lassen als Gouverneur einen gewissen Mami zurück, gegen den sich die Fezzaner erheben und ihn 1582 töten.

Unter den Caramanlis in Tripoli wird der Fezzan eine Provinz von Tripoli. Seit dieser Zeit herrschen Könige über den Fezzan. Hornemann berichtet 1799, daß Mohammed Ben Mansur König mit eigenem Hofstaat war.

Wenige Jahre nach dem Tode Jusuf Caramanlis 1795-1832 übernimmt ein anderes türkisches Geschlecht die Besitzrechte über den Fezzan und erobert Murzuch (IV) und herrscht dort bis zur italienischen Eroberung.

Der Tripoli-Krieg der Italiener begann im Jahre 1911 gegen das türkische Libyen mit der Eroberung der Stadt Tripoli. Und erst 20 Jahre später gelingt es nach erbittertem Widerstand der Libyer, durch die Eroberung der Oasen Ghat im Fezzan und der Oasengruppe Kufra im Süden der Cyrenaica, den so ungleichen Krieg zu beenden. Langsam wird der Fezzan von den Italienern durch Einnahme der Oasen Mizda, bu Ngen und Sokna 1913 besetzt. 1914 folgt Sebha und Murzuch (IV). Der erste Weltkrieg bricht aus. Die Türken rufen den „Heiligen Krieg“ aus. Zahlreiche Oasen erheben sich gegen die italienischen Besatzungstruppen. Sebha geht im November 1916 für die Italiener verloren. Deshalb gibt die italienische Regierung in Tripoli den ganzen Fezzan auf. 1917 wird der Fezzan von den Türken besetzt.

Ab 1922 greift der Faschismus in Italien in die Politik ein und sieht in seinem gegenüberliegenden Libyen eine Möglichkeit, seine Übervölkerung dorthin abzuschicken. Ende 1929 beginnt militärisch besser vorbereitet die Wiedereroberung des Fezzan. Hon (V), die mittlere Oase der Jofragruppe, wird italienische Hauptstadt des Fezzan und als Garnisonstadt gut ausgebaut. Drei italienische Kolonnen stoßen nach Süden vor zur Eroberung des Wadi esc Sciati. Der Befehlshaber der mittleren Kolonne ist General Graziani. Er besetzt schnell das wasserreiche Brach. Die beiden äußeren Kolonnen treten von Hon (V) und Derg aus zu ihrem Blitzkrieg an. Graziani erobert anschließend die Oasengruppe Sebha. Anfang 1930 fällt die kleine Oase Umm el Araneb (Mutter der Hasen) und Mitte Januar Wau el Kebir (die große Oase). Dann erobert die mittlere Gruppe Murzuch (IV). Eine andere Gruppe zieht durch das Wadi Adjal nach Westen. Ubari ist schnell erobert. Ohne Widerstand zu

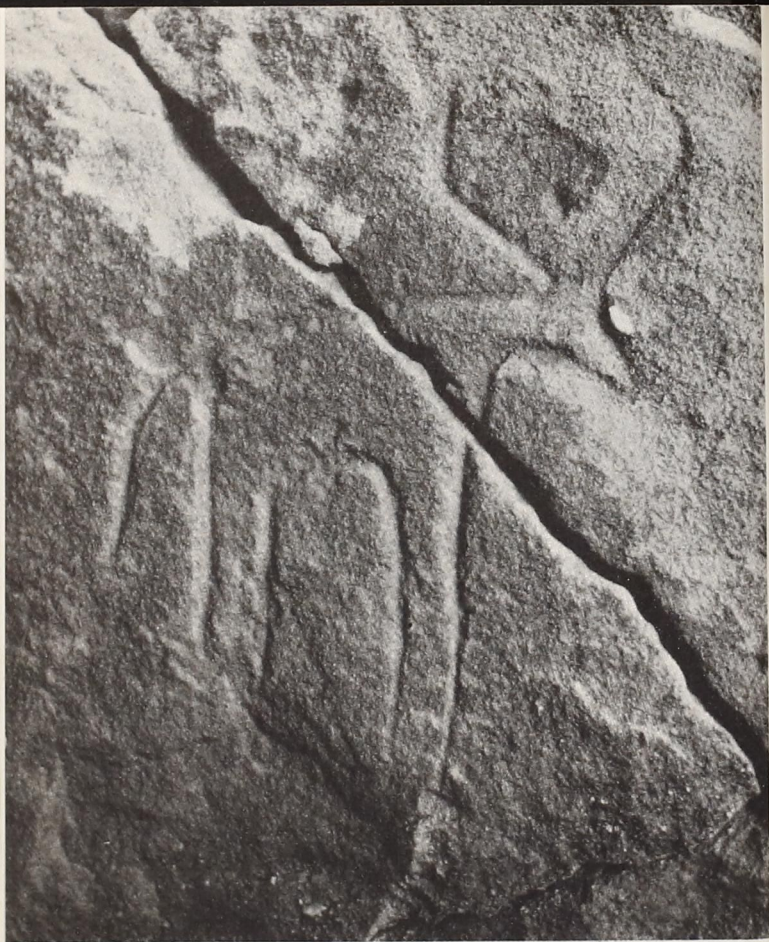
finden zieht diese Gruppe durch das 450 Kilometer lange wasserlose Wadi Irauen und erobert Serdeles. Am 25. Februar 1930 fällt Ghat. Nach diesem zweiten Fezzanfeldzug bleibt der Fezzan 13 Jahre von den Italienern besetzt.

Im Afrikafeldzug des zweiten Weltkrieges weichen italienische und deutsche Truppen dem Druck der im Süden operierenden französischen Truppen unter General Leclarc und den von Ägypten aus über Wau el Kebir vorstoßenden Engländern nach Norden aus. Gerade fanden die erschöpften Soldaten auf der Küstenstraße Anschluß an die aus der Cyrenaica nach Tunis weichende Armee General Rommels. Für kurze Zeit steht der Fezzan unter französischer Militärverwaltung, die von der neuen Hauptstadt Sebha (VI) aus das neue Gebiet verwaltet. Nach schwierigen Verhandlungen verlassen die Franzosen im Jahre 1956 den Fezzan. Das vereinigte Königreich Libyen zieht in Sebha (VII) eine eigene Provinzialregierung auf. Das ist kurz skizziert die Geschichte des Fezzan.

Als im Jahre 1952 in Algerien, genauer gesagt in Edjeleh, die erste afrikanische Erdölbohrung fündig wird, da begann auch im nahen Libyen die erfolgreiche Suche nach dem „flüssigen Gold“. Im Fezzan fand man bei Atschan das erste Erdöl. Viele andere Erdölbohrungen folgten. Erdöl bedeutet die Zukunft Libyens. Im Fezzan selbst fand man im Norden des Wadi esc Sciati auch Eisenerze. Hoffentlich werden alle diese Funde sich lohnen. Die Landwirtschaft im Fezzan soll intensiviert werden. Schon bauen im gleichen wasserreichen Wadi esc Sciati chinesische Fachleute einen trefflichen Reis an. Vielleicht wird ein gut geleiteter Tourismus Reisende aus Europa nach dem Fezzan ziehen, die ein interessantes Land kennenlernen wollen.

Römische Zahlen hinter dem Namen einer Oase oder Stadt des Fezzan bezeichnen diese als soundsovielte Hauptstadt des Fezzans, wie

- a) Germa (I) etwa 8. Jahrh. vor Chr. bis etwa 100 n. Chr.
- b) Zuila (II) 10. bis 13. Jahrh.
- c) Traghen (III) 13. bis 15. Jahrh.
- d) Murzuch (IV) in türkischer Zeit 1560 bis 1930
- e) Hon (V) in italienischer Zeit 1930 bis 1943
- f) Sebha (VI) in französischer Besatzungszeit 1943 bis 1956
- g) Sebha (VII) ab 1956 libysche Provinzialhauptstadt.



Rock engraving of an antelope in the hills south of Sebha.
Felsgravierung einer Antilope in den Hügeln südlich von Sebha.

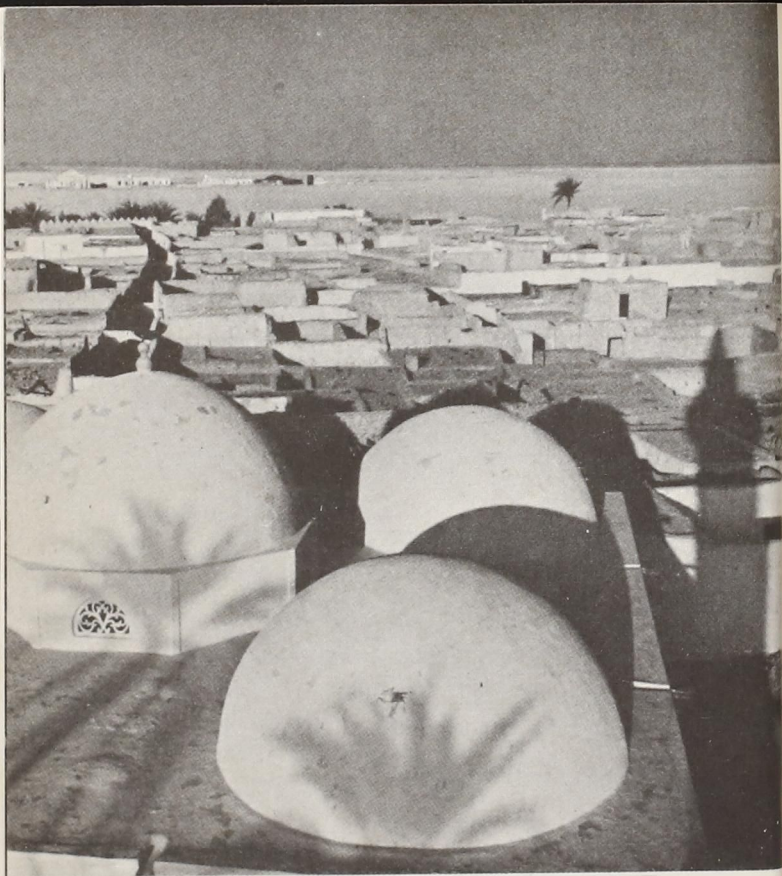


JOFRA OASIS.

Uaddan, a little desert town, dominated by an ancient Turkish fortress.

OASE DJOFRA.

Eine alte türkische Festung krönt das kleine Oasenstädtchen Uaddan.



JOFRA OASIS.

Hon — city of the oasis — seen from the minaret of the Mosque of five cupolas.

OASE DJOFRA.

Blick vom Minarett über das mit fünf Kuppeln überwölbte Dach der Moschee. Oasenstadt Hon.



JOFRA OASIS.

City Wall and gate of the desert township of Socna.

OASE DJOFRA.

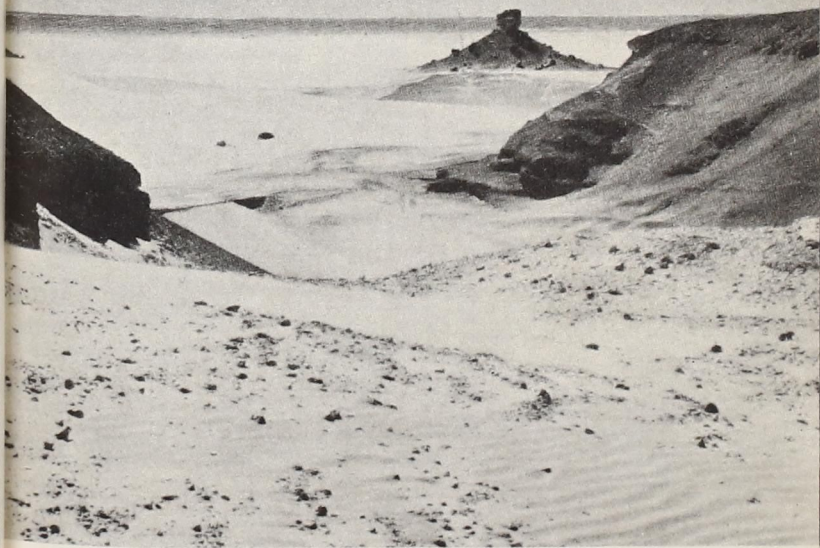
Stadttor und Stadtmauer der kleinen Oasenstadt Sokna.



AIN EL HAMMAM.

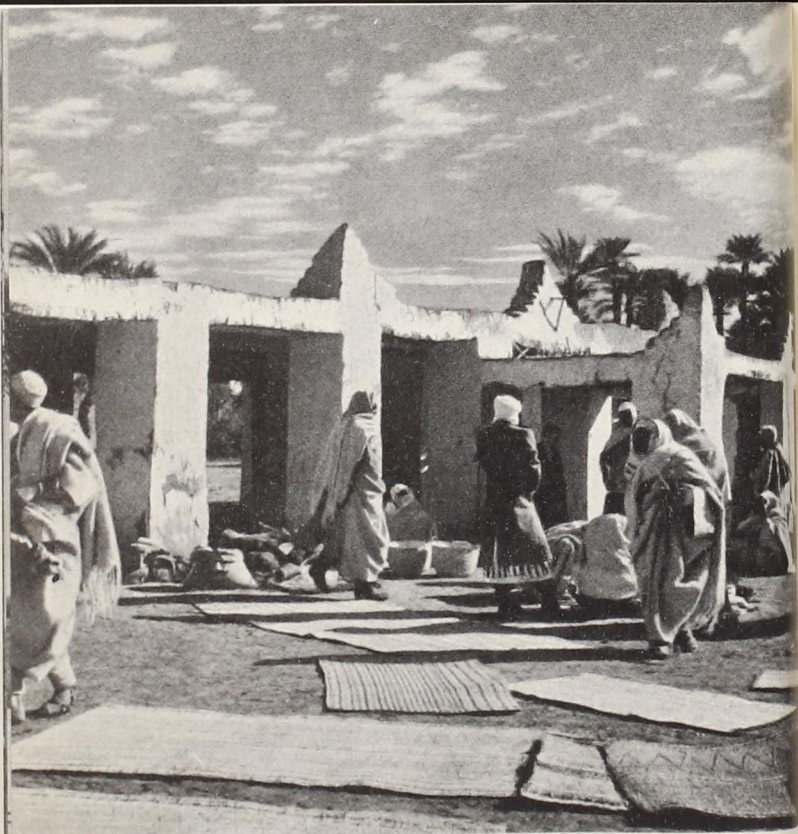
Warm sulphuric water in the desert. The "Well of the Bath" near Socna (Jofra Oasis).

Heißes schwefelhaltiges Wasser in der Wüste. Die „Badequelle“ in der Nähe von Sokna im Oasengebiet Djofra.



A single mountain called "Head of Garibaldi" near the old track to Sebha.

Ein Zeugenberg, „Kopf des Garibaldi“ genannt, in der Nähe der alten Piste nach Sebha.

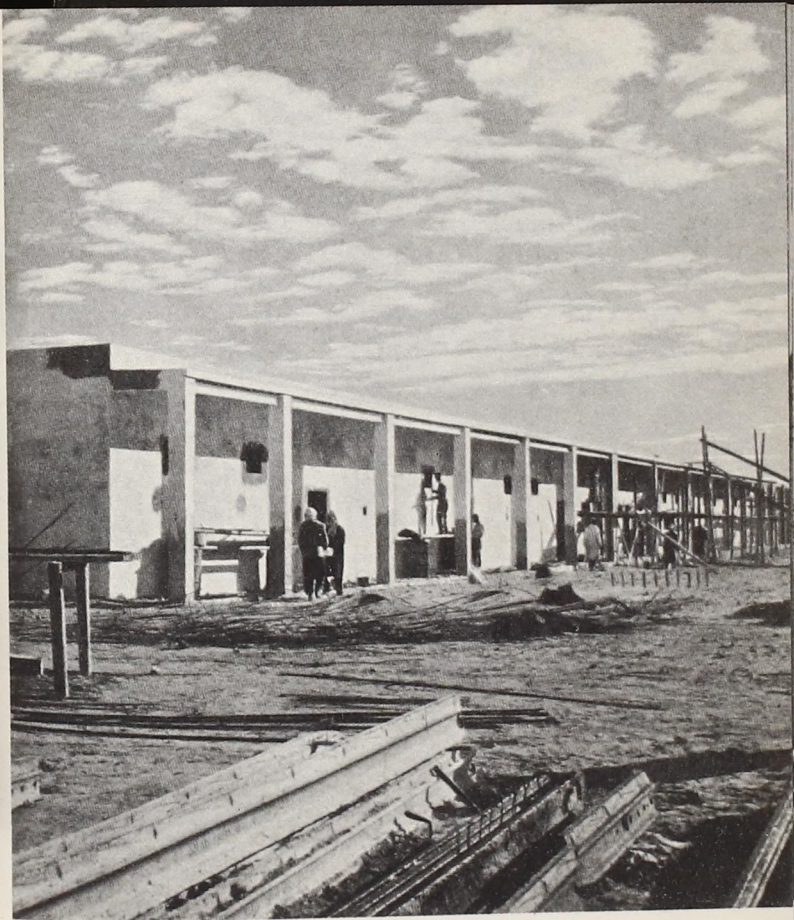


BRAK

Market in front of a shade-spending pergola.

BRACH

Markt vor einem Schatten spendenden Laubengang.



BRAK

New school construction.

BRACH

Neubau einer Schule.



BRAK

Street in the oasis leading to the market.

BRACH

Oasenstraße zum Markt.



BRAK

Overflowing water from the reservoir of the oasis' large spring is channeled to the nearby gardens.

BRACH

Aus dem Sammelbecken der großen Quelle in der Oase wird überlaufendes Wasser in Gräben zu naheliegenden Gärten geleitet.



BRAK

Native women carry the water from the spring in buckets on their heads.

BRACH

Einheimische Frauen tragen das Quellwasser in Eimern auf dem Kopfe.

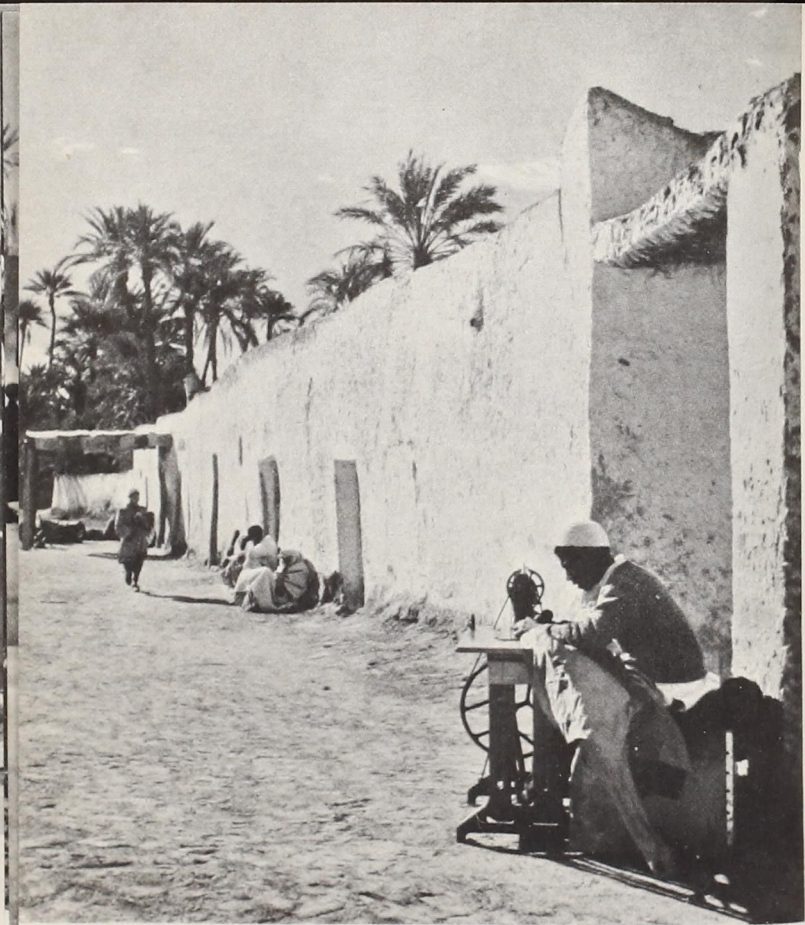


BRAK

The small mosque nearby the large spring in the oasis.

BRACH

Die kleine Moschee neben der großen Quelle in der Oase.



BRAK

A tailor plying his trade in the street.

BRACH

Ein Schneider arbeitet auf der Straße.



BRAK

The old Turkish fortress.

BRACH

Die alte türkische Festung.



BRAK

From the spring's reservoir near Brak in the Wadi esch Sciati artesian water flows through masonry troughs into the gardens.

BRACH

Aus dem Quellhaus bei Brach im Wadi esch Sciati fließt artesisches Wasser in einer gemauerten Rinne in die Gärten.



A rare rainfall destroyed many adobe huts. The unfortunate victims were compensated by the government with a newly constructed walled oasis.

Seltener Regen hat viele Hütten zerstört, die aus ungebrannten Lehmziegeln erbaut waren. Für diese geschädigten Bewohner hat die Regierung eine neue von einer Stadtmauer umgebene Oasenstadt erbaut.



Adobe walls of a medieval castle in the Wadi es Sciati destroyed in the course of centuries.

Die Lehmmauern einer mittelalterlichen Burg im Wadi es Sciati wurden im Verlauf von Jahrhunderten zerstört.



SEBHA

The modern provincial capital. The new law-court.

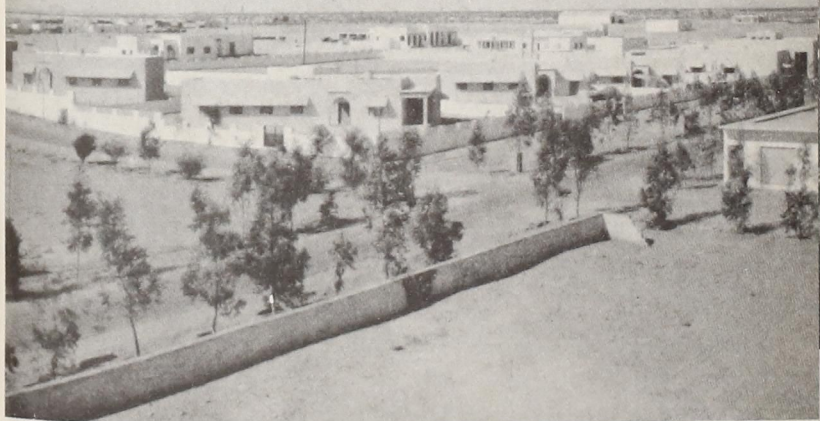
Die moderne Provinzialhauptstadt. Das neue Gerichtsgebäude.



SEBHA

One-family houses constructed by government for its experts at the main road.

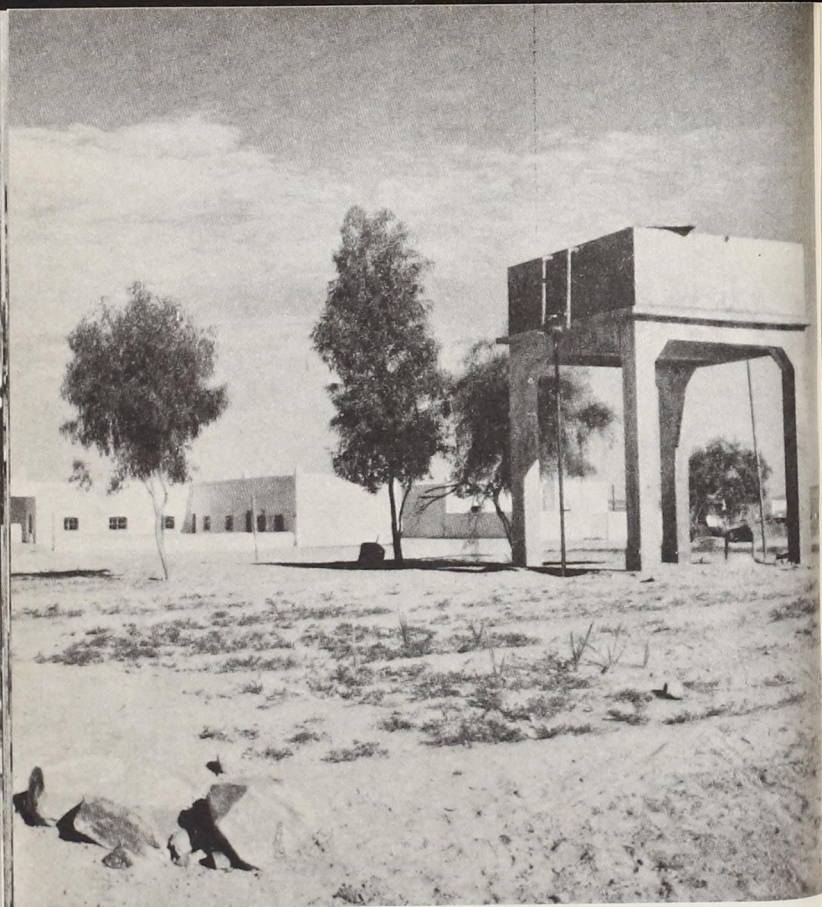
Einfamilienhäuser, die die Regierung für ihre Experten an der Hauptstraße errichtet hat.



SEBHA

View from the minaret of the mosque at the main road.

· Blick vom Minarett der Moschee an der Hauptstraße.



SEBHA

The southern schoolhouse. Water tower at the schoolyard.

Die südliche Schule. Der Wasserhochbehälter auf dem Schulhof.



SEBHA

House construction - without machinery. Pouring the roof with concrete.

Hausbau - ohne Maschinen. Betonieren der Dachplatte.



SEBHA

The new water tower on the eastern periphery of the town. Only renewed drilling for water permitted the transformation of an oasis into a town.

Der neue Wasserhochbehälter am Ostrande der Stadt. Erst eine neue Wasserbohrung erlaubte den Ausbau einer Oase zur Stadt.



SEBHA

Fesh-Fesh. Very fine, powdered sand which has a deceptively firm appearance on the surface; the feared enemy of the motorists.

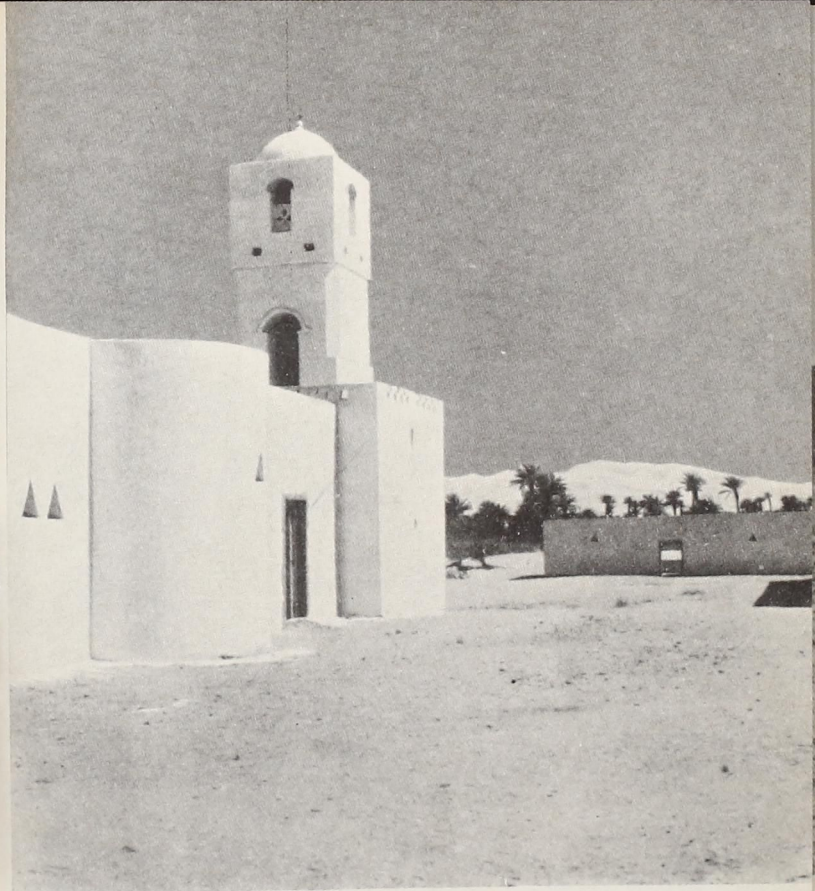
Fesch - Fesch. Fauler Sand in der Wüste. Der gefürchtete Feind des Autofahrers.



EL ABIAD

In the Wadi Adjal. Marabou' tomb of a Mohammedan hermit.

Im Wadi Adjal. Marabut, Grabmal eines frommen Mohammeda-
ners.



Modern mosque of a newly constructed oasis in the Wadi Adjal near Germa. The high sand dune in the background threatens the date palms of the oasis.

Moderne Moschee einer neuerbauten Oase im Wadi Adjal in der Nähe von Germa. Die hohe Sanddüne im Hintergrund bedroht die Dattelpalmen der Oase.



GERMA

First capital of the Fezzan. Capital of the Garamantes. Adobe ruins of the king's castle.

Erste Hauptstadt des Fezzan. Hauptstadt der Garamanten. Ruinen der aus ungebrannten Lehmziegeln erbauten Königsburg.



GERMA

Monument, termed by Italian archaeologists "tumulus of the four Roman merchants." According to recent Libyan investigations it is believed to be a doorpost of the newly discovered royal graves of the Garamantes.

Das von italienischen Archäologen als „Grabmal der vier römischen Kaufleute“ bezeichnete Baudenkmal. Neuere libysche Forschungen sprechen von einem Torpfeiler zu den neuentdeckten Königsgräbern der Garamanten.



UBARI

Terminus of the track leading through the Wadi Adjal. In the background the Italian fortress.

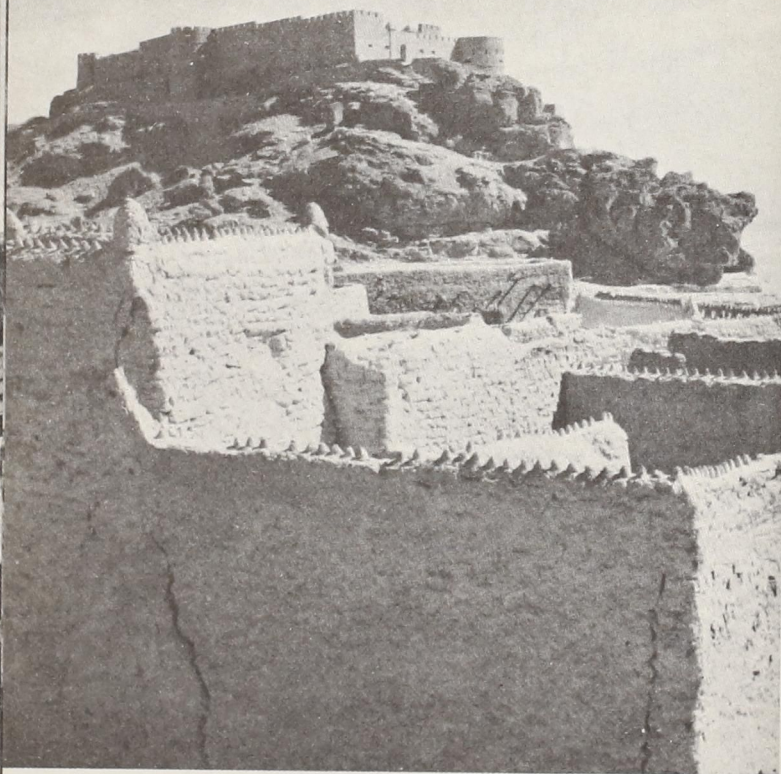
Endpunkt der durch das Wadi Adjal führenden Piste. Im Hintergrund die italienische Festung.



SERDELES

Meharists on white riding camels.

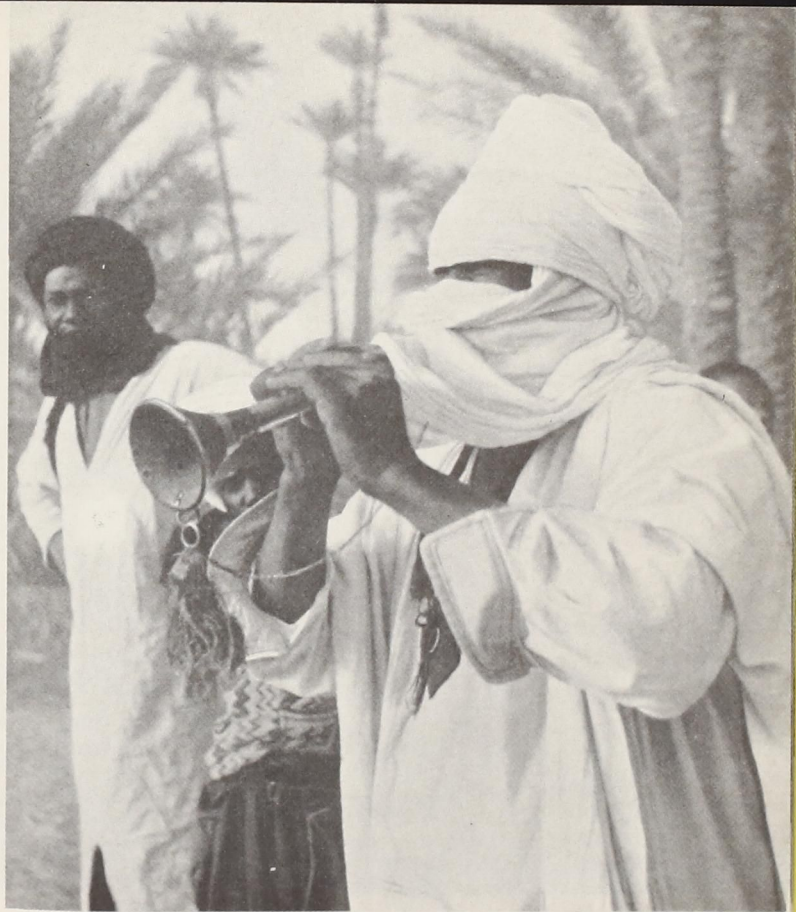
Meharisten auf weißen Rennkamelen.



GHAT

Castle, dominating the oasis of the Tuareg.

Die die Oase der Tuareg überragende Burg.



BERCAT

A flute blowing Targi of the oasis south of Ghat.

Flöte blasender Targi der Oase im Süden von Ghat.

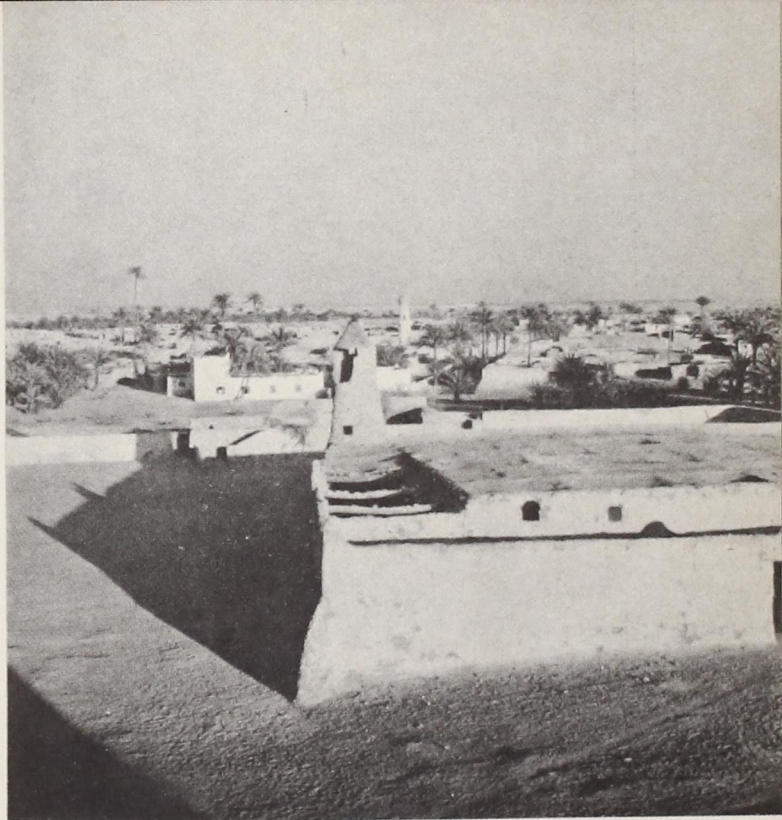


MURZUK

Gateway to the fortress which housed the state prison during the Turkish occupation.

MURZUCH

Torhaus zur Festung, die in türkischer Zeit das Staatsgefängnis beherbergte.



MURZUK

View from the old castle over the old mosque, and the newer parts of the town. The center of the slave trade and caravan station. Murzuk, in the Turkish period the "Paris of the Desert".

MURZUCH

Blick von der alten Burg auf die alte Moschee und den neueren Stadtteil. Murzuch, in türkischer Zeit das „Paris der Wüste“. Zentrum des Sklavenhandels und Karawanensammelplatz.



TRAGHEN

Ponds near the castle, dry in summer.

Im Sommer austrocknende Teiche an der Burg.



UMM EL ARANEB

Mrs. Lore Richter - wife of Dr. Richter, head of the expedition - exchanged toys made by Fezzanese boys for the Toy Museum in Sonneburg, Thuringia.

Frau Lore Richter, Gattin des Expeditionsleiters Dr. Richter, hat für das Spielzeugmuseum in Sonneburg (Thüringen) von Jungen aus dem Fezzan gefertigtes Spielzeug eingetauscht.



ZUILA (II)

Castle of the first capital of the Fezzan from the period following the Arab occupation.

Burg der ersten Hauptstadt des Fezzan, in der Zeit nach der Araberbesetzung.





ZUILA (II)
Tumuli.
Gräbertürme.



ZUILA (II)

A single tumulus.

Ein einzelner Gräberturm.



WAU EL KEBIR

Zawija (Koranic school), erected on the plateau of a single mount.

Zawija (Koranschule) auf dem Plateau eines Zeugenberges errichtet.



WAU EL KEBIR

A Tibbu girl with her little brother in the forecourt of the Koranic school.

Tibbumädchen mit ihrem kleinen Bruder im Vorhof der Koranschule.



WAU EL KEBIR

An oil company's truck fills up with water at the oasis' well, needed for its engineers and laborers working in the desert.

Ein Lastauto einer Ölgesellschaft holt aus dem Brunnen der Oase Wasser für ihre in der Wüste arbeitenden Ingenieure und Arbeiter.



WAU EL KEBIR

Desert sand covers neglected gardens of the oasis. Many oasis inhabitants found lucrative work with foreign oil companies, and there is a shortage of men tending the gardens.

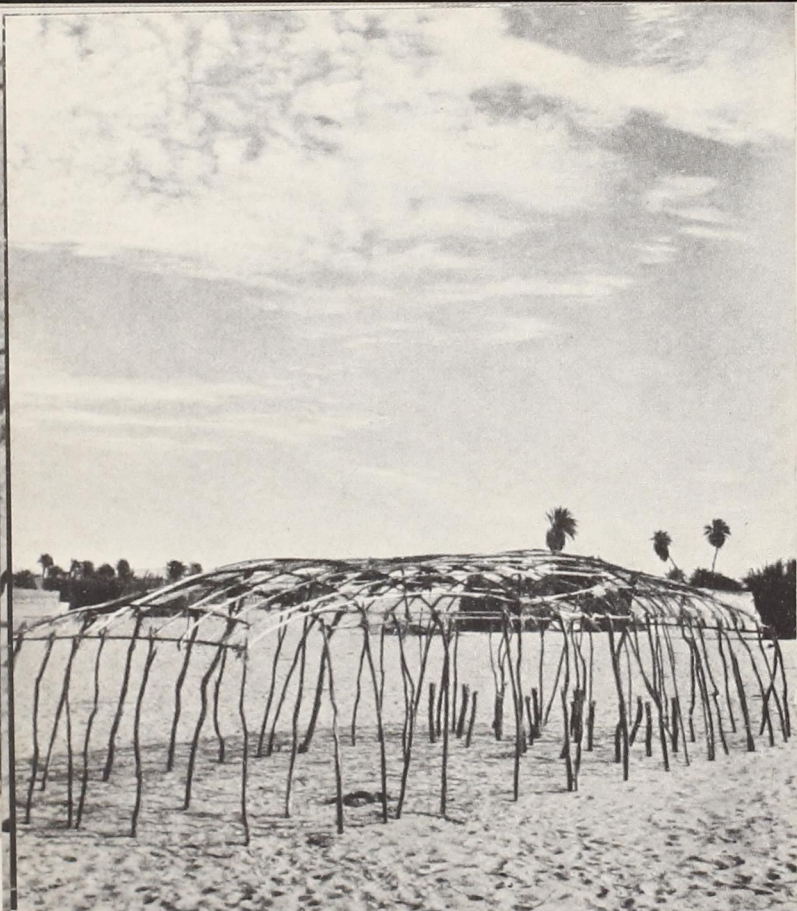
Wüstensand überdeckt vernachlässigte Gärten der Oase. Viele Oasenbewohner, die bei ausländischen Ölgesellschaften gut bezahlte Arbeit fanden, fallen für die Gartenarbeit aus.



WAU EL KEBIR

Tibbus - the front one carries the fearsome arm dagger - call our expedition physician, Professor Dr. Kanter, to give treatment to a girl stung by a scorpion.

Tibbus, der vordere trägt den gefürchteten Armdolch, rufen unseren Expeditionsarzt Professor Dr. Kanter zur Behandlung eines von einem Skorpion gestochenen Mädchens.



WAU EL KEBIR

Frame of a new zerriba (hut) to be covered with palm fronds.

Gerüst einer neuen Zerriba (Hütte), das noch mit aus Palmblättern geflochtenen Matten bedeckt werden muß.



WAU EN NAMUS

After great exertions, the members of Dr. Richter's expedition finally arrive at the volcano oasis of the mosquitos.

Nach großen Anstrengungen erreichen die Teilnehmer der Dr.-Richter-Expedition endlich die Vulkanoase der Mücken.



WAU EN NAMUS

Volcano cone, seen from the rim of the caldron between the first and second lake.

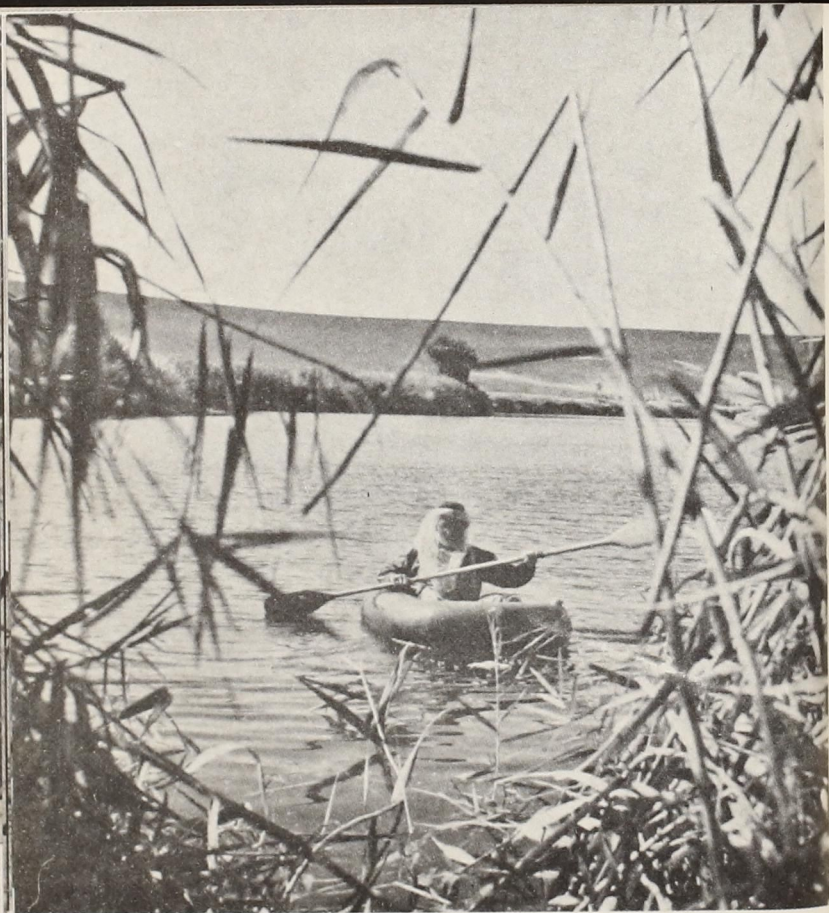
Der Vulkankegel vom Rand der Kaldera zwischen erstem und zweitem See gesehen.



WAU EN NAMUS

Dr. Richter, Director of the Observatory Tautenburg, near Jena
using Zeiss Photo-theodolit.

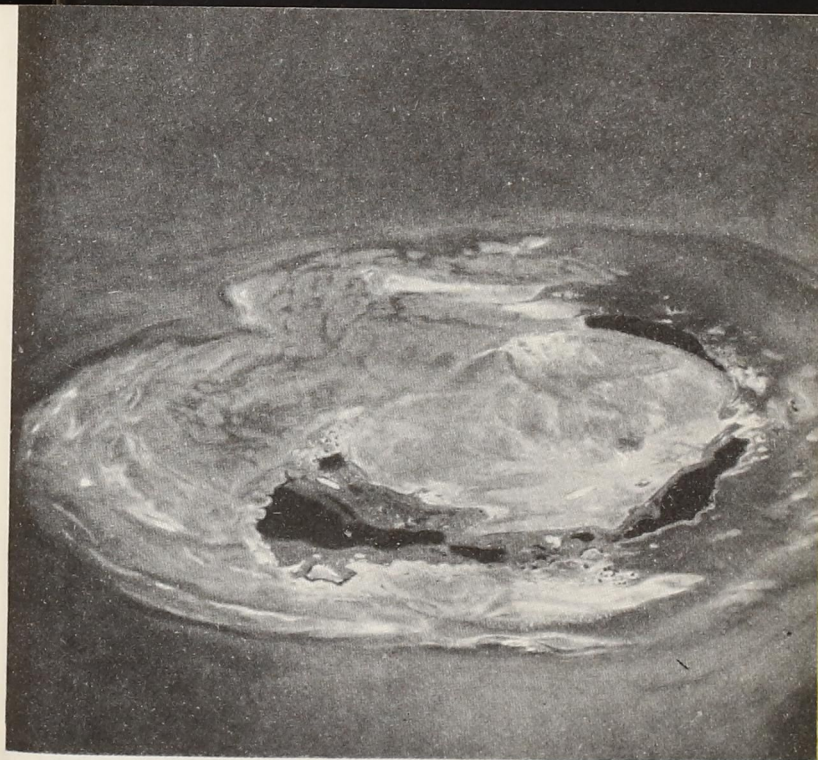
Dr. Richter, Direktor des Observatoriums Tautenburg bei Jena,
am Zeiss-Fototheodolit.



WAU EN NAMUS

Dr. Richter with mosquito net in rubber dinghy on the second lake after surveying.

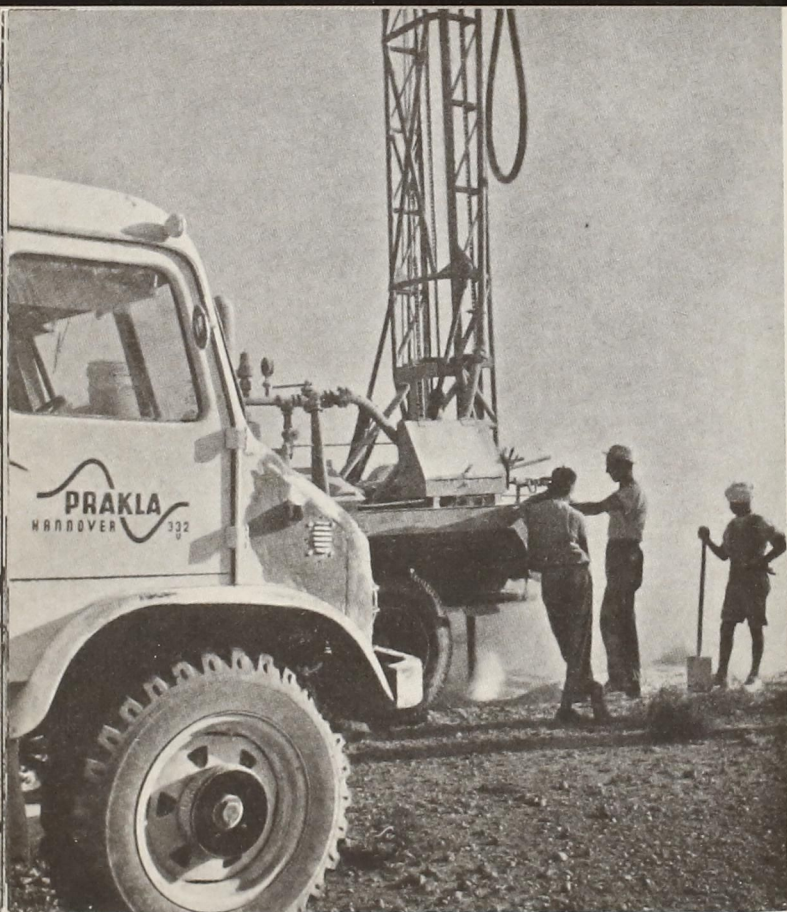
Dr. Richter mit Mückenschleier im Schlauchboot auf dem zweiten See nach Vermessungsarbeiten.



WAU EN NAMUS

3 years after being a member of the expedition to the oasis of the mosquitos the author had the occasion, to take this shot from a charter plane of the Gulf Oil Company from the height' of about 4000 m.

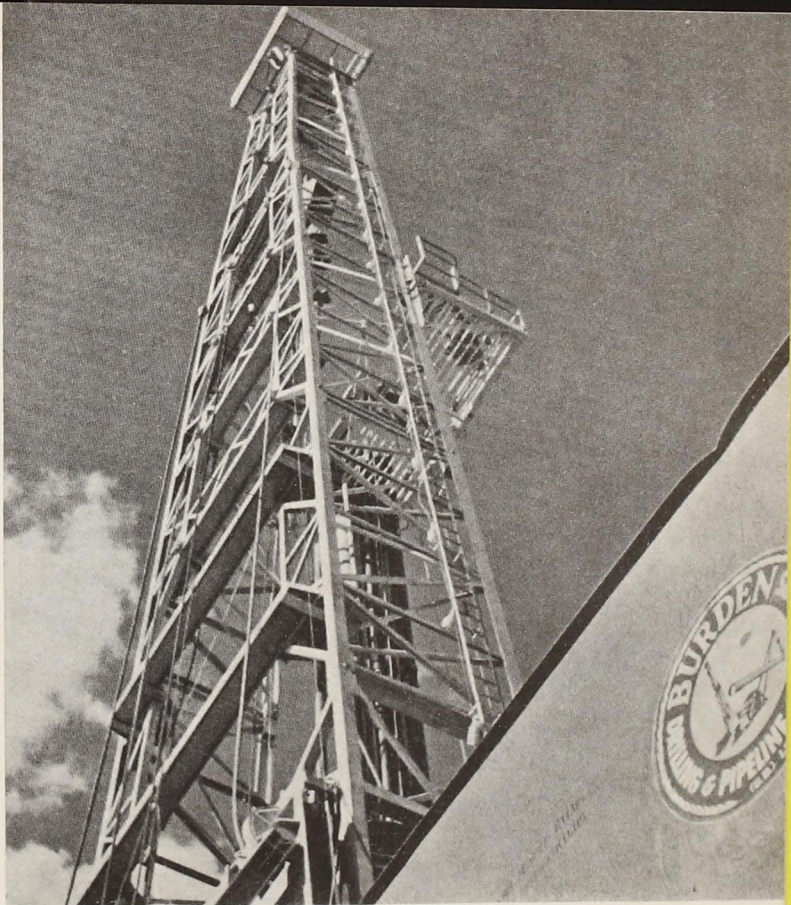
3 Jahre nach der Teilnahme an der Expedition zu der „Mücken-Oase“ hatte der Autor die Gelegenheit, von einem Charterflugzeug der Gulf-Oil-Gesellschaft diese Aufnahme aus einer Höhe von zirka 4000 m zu machen.



IN AZAR

A seismic company is drilling holes of approximately 16 meters (52 feet) for the insertion of explosives. The following explosions enable the seismic survey team to determine the subsurface strata.

Eine seismische Firma bohrt etwa 16 m tiefe Löcher zum Einbringen von Sprengmittel. Durch spätere Sprengungen für seismische Messungen kann der Schichtenverlauf des Untergrundes genau festgestellt werden.



IN AZAR

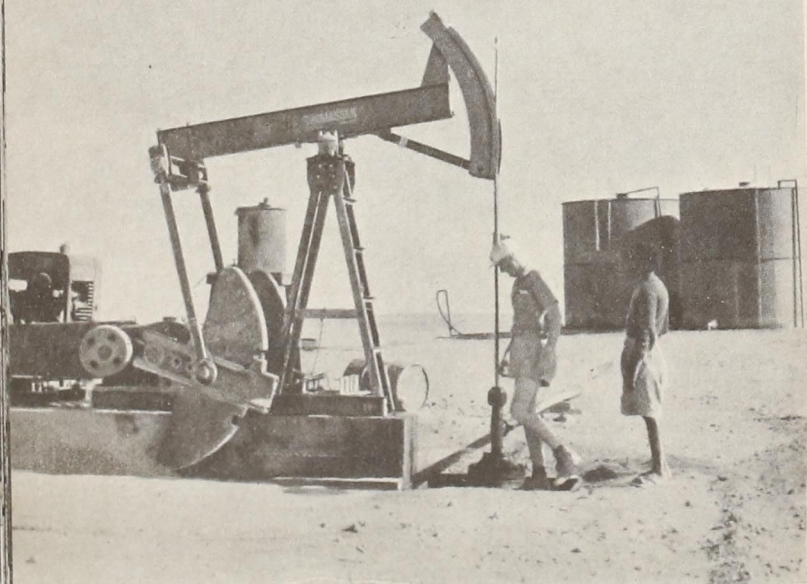
Oil rig of the Burden Contractor, drilling for SHELL.

Erdölbohrturm der Burden-Unternehmung, die für SHELL bohrt.

Happy Motoring starts at the **Esso** sign

*Drive in for top-quality
Esso products and fast
friendly
service*

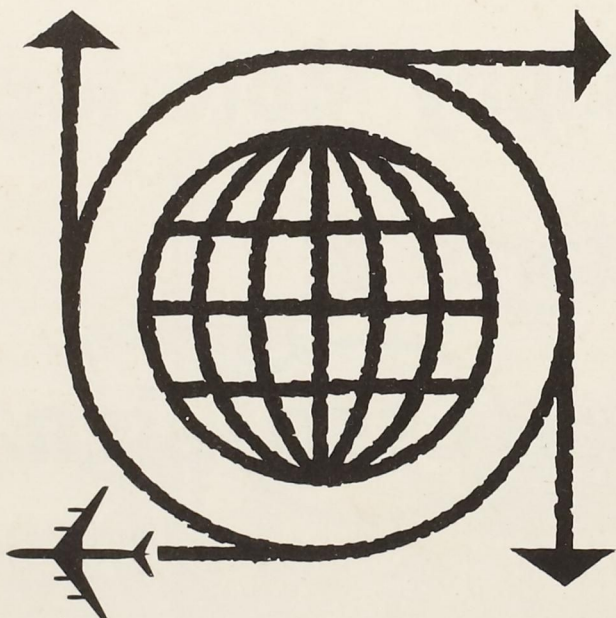




IN AZAR

Pump, supplying artesian water for the drilling mud. It is pumped up from a depth of 800 meters (2,625 feet).

Wasserpumpe, die für die Dickspülung das in einer Tiefe von 800 m erbohrte artesische Wasser liefert.



**KLM fliegt
nach 104
Städten
in 68
Ländern**





Pencil drawing by
Disegno a matita eseguito da Dipl. Ing. Anna Bräuner
Bleistiftzeichnung von

✕

The author was born in 1905 at Schneidemuehl, Germany, and studied architecture at the Technical University in Danzig. Before enlisting in 1943 he was Director of Public Works in Bohemian Leipa. Taken prisoner of war, he was sent to Egypt and upon his release, he went to Benghazi and was commissioned as a Government architect. He now works as an architect and painter in Tripoli, Libya, and is also engaged in archaeological studies and in still and moving picture work on land and underwater.

✕

L'autore, nato nel 1905 a Schneidemuehl, Germania, studiò architettura al Politecnico di Danzica. Prima del richiamo alle armi, nel 1943 era Direttore dei Lavori Pubblici in Boemia Leipa (Sudetenland). Dopo la prigionia di guerra in Egitto lavorò a Bengazi come architetto per conto del Governo della Cirenaica. Attualmente a Tripoli (Libia) lavora come architetto e pittore e si occupa di studi archeologici e di riprese fotografiche anche subacquee.

✕

Der Autor, geboren 1905 in Schneidemühl, studierte Architektur an der Technischen Hochschule in Danzig und war vor seiner Militärzeit im Jahre 1943 Vorsteher des Reichsbauamtes in Böhmisches Leipa. Nach englischer Kriegsgefangenschaft in Ägypten arbeitete er als Architekt bei der Cyrenaica Regierung in Benghazi. Jetzt ist er als Architekt und Maler in Tripoli mit archäologischen Studien und Foto- und Filmarbeiten über und unter Wasser beschäftigt.

03 SA
ULB Halle
000 626 511



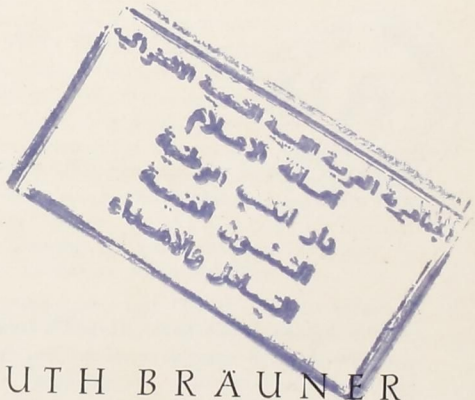




Farbkarte #13

B.I.G.

E Z Z A N



LMUTH BRAUNER

Y E . - V E R L A G

